



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 November 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят четвертой сессии 27–31 августа 2012 года

№ 21/2012 (Филиппины)

Сообщение, направленное правительству 6 июля 2011 года,

касающееся Маркуса Хэлдона Ходжа

Правительство ответило на это сообщение 10 ноября 2011 года.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека, которая затем расширила и уточнила мандат Рабочей группы в своей резолюции 1997/50. Совет по правам человека стал преемником этого мандата в соответствии с его решением 2006/102 и продлил мандат Рабочей группы на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение и Corr. 1) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно подвести какую-либо правовую базу, которая служила бы основанием для лишения свободы (например, когда человека держат в заключении после того, как он отбыл свое наказание, или же несмотря на закон об амнистии, который применим к данному заключенному) (категория I);

б) когда лишение свободы является следствием осуществления прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, или же, если дело касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство, установленного во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международных

документах, признанных данными государствами, является настолько серьезным, что лишение свободы в данном случае становится произвольным по своему характеру (категория III);

d) когда лица, ищущие убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться административного или судебного пересмотра или воспользоваться средствами правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации на основании места рождения, национального, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономических условий, политических или иных взглядов, половой принадлежности, сексуальной ориентации, инвалидности или другого статуса и направлено на игнорирование равенства прав человека или может привести к такому результату (категория V).

Представленные документы

Сообщение источника

3. Маркус Хэлдон Ходж – это 49-летний гражданин Австралии, который имеет диплом бакалавра медицины и диплом бакалавра хирургии, выданные Сиднейским университетом, и является бывшим сотрудником по вопросам программ и деятельности в области развития, который работал в Маниле в Региональном отделении для западной части Тихоокеанского региона Всемирной организации здравоохранения. Он был арестован 8 мая 2009 года в 20 ч. 00 м. в подземном гараже жилого дома "Аморсоло", входящего в состав кондоминиума "Роквелл", который находится в деловом районе Манилы под названием Макаати-Сити. Арест был произведен сотрудниками Отдела защиты женщин и детей Группы по уголовным расследованиям и задержаниям. Свидетелями ареста г-на Ходжа стали многие журналисты и кинооператоры. Как сообщил наш источник, они заранее были предупреждены полицией об этой операции и ожидали на месте, когда будет произведен этот арест.

4. Сотрудники, которые произвели арест, не предъявили никакого постановления, решения или ордера на арест, выданного каким-либо судебным или государственным органом. Нарушив положения статьи 9 и пункта 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, они не уведомили г-на Ходжа о причинах его ареста.

5. Процедура ареста г-на Ходжа описывается следующим образом: г-н Ходж запарковал свой автомобиль в отведенном для него месте, и в этот момент сзади подъехал микроавтобус, который заблокировал выезд. Сотрудник в штатском подошел к его автомобилю, и внезапно автомобиль был окружен людьми. Г-н Ходж не знал, кто эти люди – полицейские или корреспонденты.

6. Сразу же после ареста г-на Ходжа полицейские надели на него наручники и доставили его на его же автомобиле в центр предварительного заключения "Кэмп крейм", причем, когда они выезжали из гаража, автомобиль врезался в ограждение. Когда г-на Ходжа доставили в следственный изолятор, корреспонденты из различных средств массовой информации, вооружившись телевизионными камерами и другой аппаратурой, уже ждали его на месте. В последующие дни сообщение о его аресте было широко распространено газетами, программами новостей и телевизионными репортажами. По мнению источника, сама процедура ареста и доставка этого человека в следственный изолятор были тщательно спланированы заранее в качестве "спектакля для средств массо-

вой информации", призванного продемонстрировать эффективные действия полиции по борьбе с педофилией.

7. Г-н Ходж страдает от сахарного диабета первого типа, то есть он инсулинозависим, и он сразу же сообщил об этом тюремным сотрудникам. Тем не менее ему не давали инсулина в течение первых 24 часов после его ареста. Только после этого ему дали шприц и инсулин длительного действия. Один из полицейских издевался над г-ном Ходжем из-за его болезни и обвинял его в том, что он пытается разжалобить окружающих тем, что он диабетик. Г-н Ходж не мог замерить содержание сахара у себя в крови, и ему стало плохо. Это отразилось на его физическом и психическом состоянии в последующие дни.

8. Несмотря на то, что г-н Ходж находился в шоковом состоянии и был глубоко потрясен тем, что произошло, сотрудники полиции стали допрашивать его в присутствии журналистов и кинооператоров. Корреспондент телеканала GMA-7 был в числе тех, кто был свидетелем того, как полковник Тересета Сид вел допрос. Во время этого полицейского допроса корреспондент телеканала GMA-7 делал оскорбительные замечания в адрес г-на Ходжа, намекая на то, что г-н Ходж не уважает права человека.

9. В течение первых 10 дней своего пребывания в заключении г-н Ходж был вынужден покупать еду и воду по резко завышенным ценам, причем не только для себя, но и для его охранников. Во время полицейских допросов он не знал, кто задает ему вопросы, – сотрудники полиции или журналисты. В частности, его спрашивали, не является ли он гомосексуалистом.

10. В течение нескольких дней г-ну Ходжу не позволяли воспользоваться его правом на телефонный звонок в консульство его страны. Когда же ему наконец дали такую возможность, не была обеспечена конфиденциальность разговора, потому что его беседа с работником австралийского консульства записывалась на аудио- и видеопленку.

11. По мнению прокуратуры Макати-Сити, г-н Ходж нарушил Закон № 7610 (Закон о специальных мерах защиты детей от надругательств, эксплуатации и дискриминации) и Закон № 9208 (Закон 2003 года о борьбе с торговлей людьми).

12. 19 мая 2009 года г-ну Ходжу был предъявлен первый набор обвинений. Уголовные дела № 09-458 и № 09-1969, касающиеся надругательств над детьми и эксплуатации жертв торговли людьми, были следствием исков, которые подал Дарвин Марселино. Они были объединены в одно дело и переданы в районный суд № 144 Макати-Сити. Г-н Ходж не считал себя виновным в том, что ему было инкриминировано, поэтому суд зарегистрировал его заявление, что он "не признает себя виновным". Что же касается дел № 09-459 и № 09-1968 (эксплуатация жертв торговли людьми), то г-н Ходж, считая себя совершенно невиновным, последовал совету своих адвокатов и сделал заявление, что признает себя виновным. 10 мая 2011 года, после получения документов с изложением позиций и ответов каждой из сторон, суд приговорил г-на Ходжа к лишению свободы на 12 месяцев. К тому моменту г-н Ходж уже провел в заключении 25 месяцев.

13. В связи со вторым набором обвинений (уголовные дела № 10-2295 – 10-2304, касающиеся надругательств над детьми, торговли детьми и торговли людьми в особо крупных размерах) г-н Ходж заявил и доказал, что в момент совершения этих преступлений его не было в стране. Кроме того, дети, имена которых фигурировали в деле, не смогли опознать его. По утверждениям источника, прокурор столкнулся с серьезными трудностями, когда он пытался со-

брать доказательства вины г-на Ходжа, который был вынужден настаивать на присутствии детей-истцов во время слушания дела. В ходе одного из слушаний дети-истцы не смогли дать никакого ответа на вопросы о том, что и кто является предметом и объектом их иска. Они не опознали г-на Ходжа как человека, против которого был подан их иск. Прокурор сделал выговор детям за то, что они, похоже, воспринимают весь судебный процесс как игру.

14. После ареста г-на Ходжа эти пять детей были отданы под опеку Департамента социального благосостояния и развития без всякого судебного решения о применении такой меры. Причем эти дети действительно подтвердили, что им заплатили за то, чтобы они подали иск против г-на Ходжа. В своем заключительном выступлении прокурор не придавал должного значения тому факту, что истцы не смогли опознать г-на Ходжа, а также тому, что г-н Ходж находился за пределами страны в то время, когда якобы были совершены данные преступления.

15. Несмотря на то, что г-н Ходж продолжает настаивать на своей невинности, его адвокаты сообщили ему, что сделка с судом приведет к тому, что его приговорят не к пожизненному, а лишь к пятилетнему тюремному заключению.

16. Г-н Ходж находится в заключении уже более двух лет, хотя никакого решения о его правовом статусе нет. Его право на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение, установленное пунктом 3 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, и право быть судимым без неоправданной задержки, провозглашенное пунктом 3 статьи 14 Пакта, были нарушены. С момента ареста г-на Ходжа принцип презумпции невинности, закрепленный в статье 11 Всеобщей декларации прав человека и в пункте 2 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, ни разу не был признан.

17. Слушания были отложены без всякого объяснения. Судебное разбирательство по первому набору обвинений проводили по очереди четыре судьи. Последнее слушание, которое было назначено на 31 мая 2011 года, было отложено, поскольку судья Сориано не явился в суд. Было несколько случаев, когда председательствующий судья отсутствовал.

18. Огромное эмоциональное напряжение и большие расходы на адвокатов, вызванные длительным судебным процессом, имеют тяжелые последствия для физического и психического состояния г-на Ходжа, которое значительно ухудшилось после его перевода в тюрьму Макати-Сити. Он уже дважды пытался покончить жизнь самоубийством. Кроме того, поскольку он иностранец, он постоянно становится жертвой вымогательства, его неоднократно подвергали издевательствам и ему угрожали как охранники, так и заключенные, которые требуют от него деньги или продукты питания.

19. Как утверждает источник, дело г-на Ходжа приносит доходы лицам, имеющим к нему отношение, и многие люди, работающие в различных сферах, заинтересованы в том, чтобы он оставался в тюрьме. Каждый раз, когда г-н Ходж жаловался на то, что его обокрали в тюрьме или, или на то, что он пострадал от другого совершенного там преступления, тюремные власти наказывали его как смутьяна.

20. Источник добавляет, что тюрьма Макати-Сити переполнена и что там ужасные условия, подрывающие здоровье заключенных, очень плохое питание, не подходящее для инсулинозависимых диабетиков, и нет хорошей питьевой воды. Там есть только 10 камер, в которых содержат 450 заключенных. Возможности г-на Ходжа общаться с его адвокатами очень ограниченные: на всю

тюрьму есть только один телефон, и г-н Ходж обязан платить 20 песо (примерно 0,48 долл. США) за каждый телефонный звонок ему. Поэтому он вообще ничего не знает о ходе подготовки к слушаниям по его делу, и ему позволяют встретиться с его адвокатами всего за несколько минут до начала очередного заседания по его делу.

Ответ правительства

21. Правительство ответило на это сообщение 10 ноября 2011 года. 19 июня 2012 года Рабочая группа, действуя в соответствии с пунктом 17 с) своих методов работы, обратилась к правительству с просьбой предоставить ей дополнительную информацию.

22. В своем ответе от 10 ноября 2011 года правительство предоставило Рабочей группе следующую информацию. Гражданин Австралии Маркус Хэлдон Ходж был арестован сотрудниками правоохранительных органов Филиппин в Маки-Сити 8 мая 2009 года. На г-на Ходжа было заведено уголовное дело, и он был обвинен в нарушении Закона № 7610 (Закон о специальных мерах защиты детей от надругательств, эксплуатации и дискриминации) и Закона № 9208 (Закон о борьбе с торговлей людьми). Рассмотрение этого дела еще не закончено. Таким образом, в настоящее время дело находится у судьи. Г-ну Ходжу была дана возможность связаться с представителем консульства его страны, и г-н Ходж имеет доступ к адвокатам. По этим причинам правительство считает, что данное сообщение, представленное в Рабочую группу, следует отклонить.

23. Рабочая группа просила правительство разъяснить правовые основания досудебного содержания г-на Ходжа под стражей, продолжающегося уже в течение более трех лет, и просило также свой источник представить обновленную информацию о положении г-на Ходжа.

Обсуждение

24. Прежде всего Рабочая группа хотела бы отреагировать на мнение правительства о том, что Рабочей группе следует отклонить данное сообщение на том основании, что судопроизводство по этому делу еще не закончено. В этой связи достаточно отметить, что Рабочая группа не ограничена правилом *sub judice*, которое в национальных правовых системах ограничивает возможность делать какие-либо замечания и заявления по делам, находящимся в судопроизводстве. В противном случае Рабочая группа никогда не смогла бы рассматривать дела в соответствии со своим мандатом в тех ситуациях, когда право обвиняемого на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение грубо нарушается.

25. В самом деле, как было подчеркнуто Комитетом по правам человека в пункте 35 его замечания общего порядка № 32 (2007) о равенстве перед судами и трибуналами и праве каждого на справедливое судебное разбирательство, "предусмотренное в пункте 3 статьи 14 [Международного пакта о гражданских и политических правах] право обвиняемого быть судимым без неоправданной задержки установлено не только для того, чтобы избавить обвиняемых от слишком долгого пребывания в состоянии неопределенности в отношении их судьбы, и если обвиняемое лицо находится под стражей в ходе судебного разбирательства, оно призвано обеспечить, чтобы такое лишение свободы не было более продолжительным, чем это необходимо с учетом обстоятельств конкретного дела и, кроме того, служить интересам правосудия". Кроме того, Комитет подтвердил, что в тех случаях, когда суд отказывает обвиняемым в праве на осво-

бождение под поручительство, они должны быть судимы так скоро, насколько это возможно.

26. Точно так же в пункте 3 своего замечания общего порядка № 8 (1982) о праве на свободу и личную неприкосновенность Комитет по правам человека напомнил о праве "на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение" в соответствии с пунктом 3 статьи 9. Содержание под стражей до судебного разбирательства должно рассматриваться как исключительная мера, и срок его должен быть как можно более коротким.

27. В данном случае речь идет о г-не Ходже, который содержится под стражей с 8 мая 2009 года, т.е. более трех лет. Только в июле 2011 года, когда прошло более двух лет после его ареста, г-на Ходжа осудили за некоторые инкриминируемые ему преступления после того, как он признал свою вину по совету своих адвокатов. Его приговорили к шести месяцам общественных работ по делу № 09-1968 и к одному году лишения свободы по делу № 09-1968. К моменту вынесения приговоров за эти правонарушения г-н Ходж уже провел в заключении больше того срока лишения свободы, к которому его приговорили.

28. Однако г-н Ходж до сих пор содержится в тюрьме Макати-Сити в связи с обвинениями, которые он отверг еще в мае 2009 года. С тех пор два заведенных на него уголовных дела (№ 09-458 и № 09-1969) еще рассматриваются в районном суде.

29. Рабочая группа считает, что такое чрезвычайно длительное – превышающее три года – лишение свободы до судебного разбирательства, учитывая обстоятельства этого дела, является грубым нарушением статьи 9 и пункта 3 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах и статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека. Таким образом, лишение свободы г-на Ходжа входит в категорию III классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

Решение

30. В свете вышесказанного Рабочая группа по произвольным задержаниям выражает следующее мнение:

Лишение свободы г-на Маркуса Хэлдона Ходжа является произвольным, поскольку оно нарушает положения статей 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также статей 9, 10 и 11 Всеобщей декларации прав человека; оно входит в категорию III классификации произвольных задержаний, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

31. С учетом этого мнения Рабочая группа просит правительство Филиппин исправить положение г-на Ходжа в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах.

32. Рабочая группа считает, что, учитывая обстоятельства этого дела и длительное лишение свободы г-на Ходжа, надлежащими мерами по исправлению положения являются:

- а) немедленное освобождение г-на Ходжа или
- б) проведение судебного разбирательства в кратчайшие возможные сроки.

33. Рабочая группа далее просит правительство принять все возможные меры для того, чтобы выплатить г-ну Ходжу, в соответствии с пунктом 5 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, компенсацию за ущерб, нанесенный ему в течение его длительного произвольного задержания.

[Принято 28 августа 2012 года]
